



## Rebonjour :

### De nouveaux horizons, un nouveau nom

Rebonjour, car certains d'entre vous recevaient l'ancien bulletin publié par le ministère de l'Expansion Industrielle régionale ou par le MEIR comme on le connaît depuis 1982.

Le ministère s'appelle maintenant Industrie, Sciences et Technologie Canada (ISTC) et remplacera bientôt le MEIR de façon officielle. ISTC Nouveau-Brunswick axera sa politique, son rôle de porte-parole à Ottawa, ses programmes et ses services sur des activités qui devraient aider l'industrie néo-brunswickoise à relever les énormes défis de la compétition mondiale. Favoriser et soutenir la compétitivité internationale de l'industrie canadienne et rechercher l'excellence dans l'industrie et les sciences constituent les pierres angulaires du mandat d'ISTC.

Plus précisément, les trois principaux domaines d'action d'ISTC dans le cadre de la politique nationale sont l'information sur les entreprises et l'analyse, le développement des échanges commerciaux et des marchés internationaux, les services technologiques et le développement industriel.

Dans le présent numéro nous essayerons de vous informer sur le ministère et sur les façons de travailler ensemble plus efficacement pour favoriser la compétitivité de l'industrie néo-brunswickoise. Les prochaines publications seront orientées vers les différents secteurs industriels du Nouveau-Brunswick, la communauté scientifique et technologique et sur les perspectives de croissance futures.

Nous avons hâte de vous servir dans ce nouveau rôle à la fois ambitieux et rempli de défi qu'est celui d'ISTC Nouveau-Brunswick. Nous espérons que notre bulletin trimestriel vous sera très informatif. N'hésitez pas à nous faire parvenir vos observations et propositions concernant les services, les renseignements et la collaboration que vous recherchez.

Le Directeur exécutif par intérim, ISTC  
Yvon A. Lavallée



Un groupe international de conseillers en sciences et technologie se sont récemment rencontrés à Fredericton. De gauche à droite : Maureen Loffthouse, conseillère en sciences et technologie, Bonn, RFA; Victor Bradley, conseiller en sciences et technologie, Washington, D.C.; Victor Landry, administrateur, Développement de la technologie et des investissements, ISTC - Moncton; Eric Anderson, agent de développement de la technologie et des investissements, ISTC - Moncton; et Bill Bhaneja, directeur adjoint, Division des sciences et de la technologie, Affaires extérieures, Ottawa.

## Réunion des conseillers en sciences et technologie

Les conseillers en sciences et technologie du ministère des Affaires extérieures se sont rencontrés récemment à Fredericton pour discuter avec des représentants des milieux d'affaires, universitaires et gouvernementaux au sujet des dernières nouveautés technologiques sur la scène internationale.

La délégation qui est venue à Fredericton comprenait Maureen Loffthouse, de Bonn (Allemagne de l'Ouest) et Victor Bradley, de Washington, D.C. qui font partie d'un réseau de conseillers affectés aux ambassades canadiennes partout dans le monde. Ces conseillers surveillent l'évolution des sciences et de la technologie à l'étranger pour recenser les éléments qui pourraient être utiles au Canada.

À Fredericton, les conseillers, accompagnés de Bill Bhaneja des Affaires extérieures et des responsables d'ISTC - Nouveau-Brunswick, ont aussi rencontré des fonctionnaires provinciaux et des représentants des universités et des associations néo-brunswickoises pour faire état des principaux changements en matière d'orientation et des programmes technologiques dans les pays où Mme Loffthouse et M. Bradley sont affectés. Ils ont également discuté de moyens pour sensibiliser l'industrie canadienne au rôle que le réseau de conseillers en sciences et technologie du gouvernement pourrait jouer dans l'acquisition des connaissances technologiques étrangères.

# DISTCOVERY assiste l'entreprise canadienne

Les gens d'affaires comme les entrepreneurs pourraient bénéficier de DISTCOVERY, le service d'information et de conseils sur les possibilités d'affaires d'ISTC.

Il s'agit d'un outil qui permet de découvrir et de profiter des nouveaux débouchés créés par l'explosion technologique mondiale. Le service DISTCOVERY, élaboré par le bureau d'ISTC du Nouveau-Brunswick en tant que projet-pilote, subit actuellement des améliorations en vue de le lancer à l'échelle nationale. Il peut vous informer sur les produits et les technologies offerts et vous mettre en contact avec les personnes qui peuvent vous aider à profiter de ces débouchés. DISTCOVERY offre également de l'information sur les produits et les nouveaux procédés canadiens.

Au centre mobile DISTCOVERY, vous pouvez consulter des centaines de dépliants couleurs et des offres de licence portant sur de nouveaux produits, procédés et services qui proviennent de partout dans le

monde. On y trouve même des échantillons à examiner.

Ensuite, vous avez accès à une base de données informatisée qui comprend des milliers d'autres idées.

Le service compte également un réseau croissant de services de conseils et d'information pour vous aider à faire les recherches et démarches qui s'imposent. Il comprend entre autres des représentants des secteurs industriels d'ISTC, du gouvernement provincial, du Conseil national des recherches et des organismes de technologie provinciaux connexes, des entreprises privées de transfert de technologie ainsi que les nombreux agents et conseillers du ministère des Affaires extérieures à l'étranger.

Au Nouveau-Brunswick, adressez vos demandes de renseignements au bureau d'ISTC à Moncton au 770, rue Main en écrivant à la C.P. 1210, Moncton (N.-B.) E1C 8P9 ou en composant le (506) 857-ISTC.



Dans la photo, on aperçoit Victor Landry, administrateur, Développement de la technologie et des investissements et Laura Robinson, agente de développement de la technologie auprès du consultat général du Canada à Boston, qui examinent quelques-uns des milliers de débouchés offerts par le programme DISTCOVERY. Mme Robinson était de passage au bureau d'ISTC à Moncton lors d'une visite de reconnaissance dans la région atlantique.

## Développement de la technologie et des investissements

### Un aperçu des programmes et services

La Direction du développement de la technologie et des investissements est responsable de toutes les questions reliées au développement de la technologie, des sciences et des investissements, des technologies stratégiques comme la biotechnologie, les matières industrielles de pointe et les technologies de l'information et du programme DISTCOVERY. Elle offre toute une gamme de programmes et de services dans chacun de ces domaines.

A l'heure actuelle, les principaux membres du personnel sont Victor Landry, administrateur de la Direction du développement de la technologie et des investissements, Eric Anderson, agent de développement de la technologie et des investissements, Richard Jones, agent de développement de la technologie et Pat Kimball, secrétaire.

La direction a pour objet de promouvoir le développement, la diffusion et le transfert de la technologie, de créer un milieu favorable à l'innovation et à la recherche-développement, d'encourager l'investissement au Nouveau-Brunswick, de favoriser les liens entre le

gouvernement, l'industrie et les universités et d'évaluer des contraintes technologiques auxquelles l'industrie doit faire face.

### Forum sur la technologie d'ISTC

En raison de l'intérêt croissant démontré pour le développement, le transfert et l'acquisition de nouvelles technologies, il revient à tous les intéressés de s'informer de ce qui se fait au Nouveau-Brunswick. Le bureau de Moncton d'Industrie, Sciences et Technologie Canada a présidé la première table ronde sur la question le 12 décembre 1988 à Moncton. Y ont participé des membres du Secrétariat aux sciences et à la technologie du ministère du Commerce et de la Technologie du Nouveau-Brunswick, du Conseil national des recherches,

du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, de Canadian Patents and Developments Limited, d'Incutech, du Centre d'Innovation et d'Industrie, Sciences et Technologie Canada. Leurs exposés ont porté sur le mandat et sur les principaux services et employés de leur organisme respectif, et ils ont abordé le rôle qu'ils envisagent jouer dans le développement, le transfert et l'acquisition de la technologie au Nouveau-Brunswick.

Une réunion de rappel a lieu en mars. Le ministère des Communications fédéral, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), l'Université de Moncton et l'University of New Brunswick y ont fait des exposés.

## Prix Canada pour l'excellence en affaires 1989

Le temps est encore venu d'étudier la possibilité de participer au programme Prix Canada pour l'excellence en affaires. Les prix soulignent les réalisations remarquables des gens d'affaires canadiens, quels que soient la dimension et le domaine d'activité économique de leur entreprise.

Pour la première fois cette année,

une nouvelle catégorie, celle de la qualité, a été créée dans l'intention de souligner l'importance capitale de la qualité pour les entreprises voulant rivaliser efficacement sur le marché international.

Les autres catégories sont la petite entreprise, la productivité, le marketing, l'entrepreneurship, la

(suite à la p. 6)

## Interaction 89 prévue pour le mois de mai

Une conférence-foire commerciale vendeurs-acheteurs intitulée Interaction 89 aura lieu les 16 et 17 mai prochains à l'hôtel Beauséjour de Moncton.

La manifestation est parrainée par la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada, et le Nouveau-Brunswick sera la province-hôte. La conférence soulignera les nouveaux débouchés créés entre la Nouvelle-Angleterre et l'est du Canada grâce à l'Accord sur le libre-échange.

Appuyée par le premier ministre Frank McKenna, Interaction 89 réunira des conférenciers qui examineront les nouveaux débouchés dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre permettant de fournir des biens et services au secteur privé et aux gouvernements des États-Unis et du Canada. "A la foire, les gens d'affaires pourront visiter les exhibits et rencontrer des représentants de plus de 40 grands acheteurs, qui constituent en tout un pouvoir d'achat de millions de dollars, ainsi que découvrir quels sont les biens et services qu'ils achètent et comment devenir l'un de leurs fournisseurs", a déclaré le premier ministre.

La conférence abordera deux grands thèmes : les principaux débouchés en Nouvelle-Angleterre et dans l'est du Canada et la façon de faire affaire avec les gouvernements fédéraux.

La première journée portera sur les principales possibilités et tendances dans le secteur de la construction des deux régions ainsi que sur les grands projets de construction à Boston et l'aménagement du gisement pétrolier d'Hibernia.

Au cours de la deuxième journée, des conférenciers du département de la défense américain, de la Corporation commerciale canadienne et d'Approvisionnement et Services Canada prendront la parole.

Un déjeuner-causerie qui comprendra les cérémonies d'ouverture officielles et une réception et banquet avec un conférencier d'honneur auront également lieu.

Les frais d'inscription sont de 150 \$ CAN, ce qui comprend les conférences, la foire commerciale, les réceptions, les déjeuners-causeries, le banquet et la documentation. Des chambres ont été réservées pour les participants à l'hôtel Beauséjour. Téléphone : (506) 854-4344. Pour tout renseignement, communiquez avec la Section du commerce du ministère du Commerce et de la Technologie au (506) 453-2875.



Dans la photo ci-dessus avec Claude Charland, ambassadeur du Canada en France, on aperçoit de gauche à droite Guy-André Gélinas, premier délégué commercial au Nouveau-Brunswick, l'ambassadeur Charland, Valdo Grandmason, directeur général, Conseil économique du Nouveau-Brunswick. L'ambassadeur Charland a pris la parole devant un groupe de 75 personnes lors d'un petit déjeuner tenu récemment à Moncton pour discuter des débouchés offerts aux Néo-Brunswickois en France. Son discours était axé sur l'augmentation des exportations canadiennes vers la France et sur la possibilité que la France serve de porte d'accès à la Communauté économique européenne en 1992.

## Le programme Bourses Canada se poursuit

En janvier 1988, le premier ministre Brian Mulroney a annoncé le lancement du programme Bourses Canada d'une valeur de 80 000 000 \$, qui fournira jusqu'à 8 000 \$ chacun à 2 500 étudiants d'un bout à l'autre du pays au cours des quatre prochaines années.

Au début, le programme durera cinq ans et chaque année, 2 500 étudiants profiteront de la bourse, soit un total de 10 000 personnes pendant la durée du programme. Au moins la moitié des bourses seront accordées à des femmes, et on comptera au moins 10 boursiers de chaque province et de chaque territoire.

En créant le programme l'année dernière, le gouvernement s'est fixé deux objectifs principaux : s'assurer que le Canada dispose des personnes qualifiées nécessaires pour être concurrentiel dans une économie mondiale qui dépend de plus en plus des sciences et de la technologie et sensibiliser les Canadiens à l'importance des sciences et de la technologie pour l'avenir du pays.

Selon le gouvernement fédéral, le

programme répond à un besoin bien défini. Au Canada, les inscriptions de premier cycle en sciences naturelles et en génie n'ont pas augmenté au même rythme que l'importance accordée aux sciences et à la technologie. En fait, elles n'ont augmenté qu'à 50 p. 100 du rythme des inscriptions en sciences humaines et dans les humanités.

Les bourses font partie d'un plan à long terme du gouvernement fédéral visant à soutenir la croissance économique au Canada par l'amélioration des ressources en matière de sciences et de technologie. Elles aideront à assurer la formation de scientifiques et d'ingénieurs compétents qui garantiront la place du Canada sur les marchés internationaux très compétitifs de l'avenir.

Un minimum de dix Bourses Canada seront réparties parmi les établissements post-secondaires de chaque province et de chaque territoire en fonction du nombre de baccalauréats octroyés dans les disciplines admissibles.

## Calendrier des manifestations

Date	Manifestation	Emplacement	Organisme responsable	Renseignements
10 avril	Facilités de financement pour favoriser l'exportation vers le marché américain	Saint John	AEC - MAE CCI MCT	CCI (506) 857-6452
17-19 avril	Bermuda Trade Show	Bermuda	MAE - CCI	CCI (506) 857-6459
19 avril	Conseillers en investissement	Fredericton	MEA - ISTD	Eric Anderson (506) 857-6460
24 avril	Conférence de la Canadian Advanced Technology Association (CATA)	Montréal	CATA	Jayne McNaughton (514) 861-6123
27 avril	Exposition DISTCOVERY	Campbellton	ISTC	Mike Sheen (506) 857-6455
1-5 mai	Off-shore Technology Conference	Houston Texas	MEA - CCI	G. MacLennan (506) 857-6445
15-17 mai	Interaction 89 Conférence et foire commerciale	Moncton	États de la Nouvelle-Angleterre Provinces de l'Est	Steve Kelly (506) 453-2875
22-25 mai	ARMX '89	Ottawa	CCI	G. MacLennan (506) 857-6445
25-26 mai	Hi-Tech '89	Ottawa	CCI	G. MacLennan (506) 857-6445
11-16 août	Aquanor	Norvège	CCI	R. Leger (506) 857-6461
5-11 sept.	Off-shore Europe '89	Aberdeen	CCI	G. MacLennan (506) 857-6445
18-21 oct.	Fish Expo '89	Seattle	CCI	G. MacLennan (506) 857-6445
15-16 nov.	Mission des nouveaux exportateurs vers les états frontaliers (NEBS)	Boston	CCI	J. Richard (506) 857-6459
1er-4 déc.	Work Boat Show '89	Nouvelle-Orléans	CCI	G. MacLennan (506) 857-6445
17-22 janv.	National Association Home Builders Show (NEXUS)	Atlanta	CCI	G. MacLennan (506) 857-6445

### GLOSSAIRE

ISTC - Industrie, Sciences et Technologie Canada  
 MAE - Ministère des Affaires extérieures  
 AEC - Association des exportateurs canadiens  
 CCI - Centre de commerce international  
 MCT - Ministère du Commerce et de la Technologie  
 CATA - Canadian Advanced Technology Association

## La formulation d'une stratégie de commerce international pour le Nouveau-Brunswick

Le Centre de commerce International d'Industrie, Sciences et Technologie Canada met sur pied un comité consultatif sur le commerce chargé de diriger une étude analytique des besoins actuels afin de créer une stratégie de commerce international pour le Nouveau-Brunswick.

On a demandé aux représentants de différentes entreprises des secteurs privé et public de faire partie du comité qui a pour mandat de conseiller et d'orienter ceux qui effectuent l'étude et d'examiner leurs conclusions. Les membres du comité recevront également des mémoires présentés par des associations commerciales, rencontreront des personnes intéressées et aideront à formuler des recommandations à partir de l'étude.

Les Centres de commercialisation internationale de l'University of New Brunswick (UNB) et de l'Université de Moncton (U de M) seront chargés de mener l'étude. Deux professeurs de chaque université collaboreront à sa réalisation. Guy-André Gélinas (ISTC), premier délégué commercial, est responsable du projet dont les résultats serviront à élaborer la stratégie commerciale néo-brunswickoise des cinq prochaines années. Les renseignements recueillis permettront également aux Centres de commercialisation internationale de mettre sur pied des services à l'intention du secteur de l'exportation. Les principaux volets du projet sont la conception et l'envoi du questionnaire, la collecte de données à partir des questionnaires, des entrevues personnelles et téléphoniques, l'analyse des données et la formulation des recommandations. On prévoit l'achèvement de l'étude et du rapport d'ici le début de l'automne. Le ministère des Affaires extérieures, par l'entremise de son représentant au Nouveau-Brunswick, le Centre de commerce international, finance l'étude.

En 1985, le ministère de l'Expansion industrielle régionale avait créé un groupe de travail pour étudier les besoins du secteur de l'exportation et des exportateurs éventuels au Nouveau-Brunswick. Ce dernier avait proposé un grand nombre de recommandations qui ont été mises en application par divers ministères et organismes fédéraux et provinciaux et par le secteur privé.

## Forum national sur l'entrepreneurship prévu

La Politique nationale de l'entrepreneurship annoncée par le ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) en août 1988 comprenait l'engagement de tenir un forum national sur l'avenir de l'entrepreneurship au Canada.

La manifestation qui aura lieu à Québec les 20 et 21 juin sera précédée par des forums dans chaque province pour recueillir des idées sur l'élaboration des principes directeurs et sur le programme du forum national.

Le 16 mars à Grand-Sault, 35 représentants d'entreprises et d'organismes d'affaires et éducateurs du Nouveau-Brunswick se sont réunis afin de discuter des moyens pour favoriser l'esprit d'entreprise au Canada et pour créer un climat propice à l'entrepreneurship qui stimulera les entreprises existantes et nouvelles.

On a choisi les délégués qui assisteront au forum national en juin, à partir des 35 participants au forum provincial.

## Centres de commerce international

### Un aperçu des programmes et services

Les Centres de commerce international établis l'année dernière d'un bout à l'autre du pays par le gouvernement fédéral se situent dans les bureaux provinciaux d'Industrie, Sciences et Technologie Canada. Au Nouveau-Brunswick le centre est logé dans le bureau d'ISTC à Moncton.

Le fédéral a alloué quelque 7,2 millions de dollars étalés sur une période de cinq ans pour l'établissement de ces centres, ce qui reflète son engagement d'aider l'industrie canadienne à multiplier ses débouchés et à devenir plus concurrentielle sur la scène internationale.

Chaque Centre de commerce international offre une gamme complète de services commerciaux, notamment des conseils en matière d'exportation et des renseignements sur les débouchés. Les centres aident également des entreprises à élaborer des plans de commercialisation et ils appuient des activités de sensibilisation à l'exportation comme des



On aperçoit ci-dessus le personnel du Centre de commerce international de Moncton. De gauche à droite : Gordon MacLennan, délégué commercial, Guy-André Gélinas, premier délégué commercial, Ena Saulnier, secrétaire et John Richard, délégué commercial.

colloques et des ateliers. En outre, chaque centre fait partie de WIN, le réseau d'information commerciale mondiale du ministère des Affaires extérieures.

Afin de fournir des services d'exportation plus complets aux milieux d'affaires canadiens, la Société pour l'expansion des exportations (SEE) aura un bureau au centre. De plus, les bureaux régionaux de

l'Agence canadienne de développement international (ACDI) se situent maintenant dans certains Centres de commerce international.

L'expansion des exportations canadiennes est la clé de la création d'emplois, et les Centres de commerce international sont conçus principalement pour aider les petites et moyennes entreprises qui ont le plus grand besoin de leurs services.

## Profils industriels

Depuis le début de l'année dernière, de nombreuses personnes d'Industrie, Sciences et Technologie



Dans la photo, on aperçoit Francine Doucet, secrétaire, Direction du développement industriel et sectoriel et Roger Léger, agent supérieur du développement sectoriel, qui regardent quelques-uns des profils industriels offerts aux bureaux d'ISTC à Moncton.

Canada et de ses bureaux provinciaux travaillent sur un projet fort ambitieux. Il s'agit d'une série de quelque 120 Profils Industriels visant à promouvoir la compétitivité internationale de l'industrie canadienne et comprenant une analyse détaillée de presque tous les secteurs industriels du Canada.

Les profils portent sur toute une gamme d'industries, allant de très grands à de très petits secteurs. Ils ont pour objet de favoriser la discussion sur les tendances, les perspectives et les directions stratégiques industrielles au Canada. Chaque profil donne un aperçu de la situation compétitive actuelle des secteurs industriels canadiens, en tenant compte des facteurs clés, notamment en matière de technologie, et des conséquences de l'Accord canado-américain sur le libre-échange.

Les profils visent un grand public, notamment les entreprises, les gouvernements et les organismes privés ainsi que les membres du public qui s'intéressent au développement industriel et à ses principes directeurs.

Pour cette raison, ils sont écrits dans un langage clair et concis et présentés d'une manière uniformisée et facile à suivre. Chaque Industrie est examinée sous quatre rubriques principales : structure et performance, forces et faiblesses, évolution du milieu et évaluation de la compétitivité.

Les profils ont été élaborés à la suite d'importantes consultations entre les représentants de l'industrie et le personnel d'ISTC. Au besoin, d'autres ministères ont été consultés. Ces profils représentent une synthèse des connaissances relativement aux secteurs industriels qui existent dans les divers bureaux d'ISTC.

Pour obtenir des exemplaires des Profils Industriels, communiquez avec le bureau d'ISTC à Moncton au numéro (506) 857-ISTC ou avec le Centre d'information aux entreprises situé à l'administration centrale, à Ottawa, tél. (613) 995-5771.

# Foires commerciales et mission d'acheteurs

De plus amples renseignements sur les activités suivantes du ministère des Affaires extérieures peuvent être obtenus en composant le (506) 857-6452 ou le Zenith 1-800-332-3801.

## AGRICULTURE ET ALIMENTATION : PRODUITS ET SERVICES

### Amérique latine

Golanica/Expoiner '89  
Foire agricole

Brésil mai

### États-Unis

National Restaurant Assoc.  
Hotel-Motel Show

Chicago (Illinois) mai

### Amérique latine

Agroexpo '89

Bogota (Colombie) juillet

### Antilles/Amérique centrale

Mission d'acheteurs de pommes de terre

du Mexique et de la Colombie juillet

### Europe (sommet)

Royal Agricultural Show

Stoneleigh (R.-U.) juillet

### États-Unis

Texas Retail Grocers Association  
Dallas (Texas) 11 juin

Texas Nurserymen Association Show  
New York (New York) août

Eastern Dairy Deli Show  
New York (New York) août

## PECHES : PRODUITS ET SERVICES CONNEXES

### Europe (sommet)

Mission d'acheteurs de produits de la pêche

du R.-U. mai

### Europe (hors sommet)

Aquaculture/Aquanor

Oslo (Norvège) août

## PROGRAMMES, PRODUITS ET SERVICES DE DÉFENSE

### Moyen-Orient

Mission d'acheteurs

de l'Arable Saoudite et du Golfe à l'ARMX mai

### États-Unis

Mission en matière de défense

à la Kelly Air Force Base juin

Visite de recensement des fournisseurs

juin

## TECHNOLOGIE DE POINTE : PRODUITS ET SERVICES

### États-Unis

Can-Expo: Specialty Software

juin

## TRANSPORTS : SYSTEMES, MATÉRIEL, COMPOSANTES ET SERVICES

### Europe (sommet)

Spectacle aérien de Paris 89

Le Bourget Paris (France) juin

## INDUSTRIE FORESTIERE : PRODUITS, MATÉRIEL ET SERVICES

### États-Unis

Forest Products, Machinery & Equipment Expo

Georgia World Congress Center juin

## INDUSTRIE PÉTROLIERE : MATÉRIEL ET SERVICES

### États-Unis

Off-shore Technology Conference (OTC '89)

Houston (Texas) mai

## PRODUITS DE CONSOMMATION

### États-Unis

National Hardware Show  
Mission sur les meubles

Chicago (Illinois) août

Private Label Show  
International Lawn & Garden Show

A Atlanta et Los Angeles mai

New York juin

Louisville (Kentucky) juillet

## INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

### Asie orientale

Ibex '89 (Foire commerciale des produits de construction)

Hong Kong mai

### États-Unis

AIA-America Institute of Architects Show

St. Louis (Missouri) mai

## MACHINES, USINES ET SERVICES INDUSTRIELS

### Europe (hors sommet)

Mission sur la protection du milieu

En Espagne mai

## TOURISME

### États-Unis

ITIX  
avril

Chicago (Illinois) 27-29

Canada Calling  
Des Moines (Iowa) 1er mai

Canada Calling  
Minneapolis (Minn.) 2 mai

M/C Promo  
Indianapolis (Ind.) 9 mai

CSAE Trade Show  
Chicago (Illinois) 7 juin

National Association of Seminar Travel  
TSAE

Cleveland (Ohio) 9 juin

San Antonio (Texas) 10-12

juin

Showcase Canada Marketplace

New York (New York) 28 juin

Boston (Mass.) 12-16

ASAE Convention  
août

Cherchez-vous des renseignements sur des foires commerciales et industrielles qui ont trait aux activités de votre entreprise, mais qui ne figurent pas sur la liste ci-dessus? Le bureau d'ISTC possède un répertoire des foires industrielles à l'échelle mondiale, catégorisé par sujet et par pays. Pour tout renseignement, composez le (506) 857-6452 ou le Zenith 1-800-332-3801.

## Prix Canada pour l'excellence

(suite de la p. 2)

collaboration ouvrière-patronale, l'invention, l'innovation et le design industriel.

Les lauréats choisis par un jury de spécialistes indépendants du secteur privé venant de partout au pays jouissent de nombreux avantages. Grâce à une publicité nationale, ils bénéficient d'un net avantage en ce qui concerne la commercialisation de leurs produits et services et d'un prestige accru dans le monde des affaires, en plus de l'amélioration du moral des employés.

On encourage les entreprises néo-brunswickoises à participer au concours, notamment celles qui ont obtenu des résultats exceptionnels dans l'une des neuf catégories.

N'hésitez pas. Vous pouvez obtenir des formules d'inscription et des renseignements en appelant Jeanne Cormier à Moncton, tél. 857-6424.

La date limite d'inscription est fixée au 14 avril et les prix seront décernés à Ottawa le 7 novembre.



## ISTC Nouveau-Brunswick

Le bulletin ISTC Nouveau-Brunswick est publié par Industrie, Sciences et Technologie Canada.

### Bureau provincial :

770, rue Main  
C.P. 1210  
Moncton (N.-B.) E1C 8P9  
Téléphone : (506) 857-ISTC  
Télécopieur : (506) 857-6429

# Fabriqué au Nouveau-Brunswick

Les sociétés désireuses de se prévaloir de cette rubrique ont seulement à faire parvenir un texte ne dépassant pas 50 mots sur leur produit ou service, accompagné d'un logo, d'un dessin, ou d'une photo en noir et blanc tirée sur papier glacé à "Fabriqué au Nouveau-Brunswick". ISTE Nouveau-Brunswick, Industrie, Sciences et Technologie Canada, C.P. 1210, Moncton (N.-B.) E1C 8P9. Puisqu'il s'agit d'une publication bilingue, il serait bon d'envoyer le texte en anglais et en français, si c'est possible.

## AUBERGE

### Atlantic Host INN

En 1978, on construisait la route 11 le long de la côte est du Nouveau-Brunswick. Pour deux entrepreneurs locaux, il s'agissait là d'une excellente occasion d'établir une auberge donnant sur cette nouvelle route vers Bathurst, une ville dynamique connue comme la plaque tournante du Nord-Est.

C'est ainsi que l'Auberge Atlantic Host a fait ses débuts, mettant 56

chambres à la disposition des voyageurs d'affaires et autres. Après de nombreux agrandissements, l'auberge compte maintenant 105 chambres en plus d'une suite.

L'auberge à services complets faisait partie de la société de portefeuille DeGrace mise sur pied par les associés Keith DeGrace et son frère Robert. Keith qui était administrateur délégué a acheté la société en 1988.

L'auberge dispose d'une salle à manger, d'un bar, et d'une salle de conférence pouvant accueillir 14 personnes et offre des services complets pour des congrès. Grâce à

des forfaits de fin de semaine, le propriétaire dit contribuer à la promotion du tourisme dans la province au cours de l'hiver. Plus de 200 kilomètres de pistes de motoneiges se situent à proximité de l'auberge.

L'Auberge Atlantic Host investit actuellement un demi-million de dollars dans un programme de modernisation et espère continuer à servir les voyageurs d'affaires.

RENSEIGNEMENTS : Keith DeGrace, propriétaire, boul. Vanier, C.P. 910, Bathurst (Nouveau-Brunswick), Canada, E2A 4H7, tél. : (506) 548-3335.



## H. J. CRABBE & SONS, LTD.

Cette entreprise de bois de construction à Bristol (Nouveau-Brunswick) a été fondée par Harold James Crabbe et ses deux fils, Deane et Paul, en septembre 1946. La scierie qui emploie 50 travailleurs se situe près de la rivière Saint-Jean, quelque 150 kilomètres au nord de Fredericton et à 18 kilomètres de la frontière américaine. On l'exploite à longueur d'année.

La production annuelle de la scierie est de 15 millions de pieds-planches. Elle comprend du bois de sciage d'épinette, de pin et

de pruche mesurant jusqu'à 12 pouces sur 12 pouces sur 20 pieds ainsi que des copeaux, de la sciure et des écorces. Tous les produits sont vendus dans les provinces de l'Atlantique et dans les états du Nord-Est par l'entremise de courtiers locaux et internationaux et sur le marché de détail du Nouveau-Brunswick et du Maine.

RENSEIGNEMENTS : Donald ou Raymond Crabbe, C.P. 10, Bristol (Nouveau-Brunswick), Canada, E0J 1G0, tél. : (506) 392-5563.



Le siège social et l'usine principale de cette société de confection de chemises sont situés à Edmundston (Nouveau-Brunswick). La société a été mise sur pied en 1954 par son président, Jean-Marc Lafontaine. En 1963, il ouvrait une deuxième usine dans la ville de Grand-Sault de la

même province.

Quelque 275 Néo-Brunswickois sont employés par la société qui fabrique une vaste gamme de chemises habillées, sport et pour uniformes, ainsi que des chemises pour femmes et garçons. A Grand-Sault, on fabrique aussi des pyjamas pour

hommes et des caleçons boxeurs qui, selon le président, sont actuellement très recherchés.

J.M.L. Chemise Ltée s'occupe de tout : patrons, découpe, couture, emballage et expédition. De plus, la société aide parfois les clients à concevoir de nouveaux modèles.

Les chemises sont distribuées partout au Canada et 80 p. 100 de la production va au centre du pays. La société examine actuellement la possibilité de pénétrer le marché américain.

RENSEIGNEMENTS : Jean-Marc Lafontaine, président, 12, rue Long, Edmundston (Nouveau-Brunswick), Canada, E3V 3H3, tél. : (506) 735-5596